



## **CORDLESS FAN 20V PVA 20-Li A1**

**GB** **CY**

### **CORDLESS FAN 20V**

Translation of the original instructions

**GR** **CY**

### **ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟΣ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ 20 V**

Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας

**BG**

### **АКУМУЛАТОРЕН ВЕНТИЛАТОР 20 V**

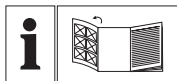
Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

**DE** **AT** **CH**

### **AKKU-VENTILATOR 20 V**

Originalbetriebsanleitung

**IAN 388274\_2107**



GB CY

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

---

GR CY

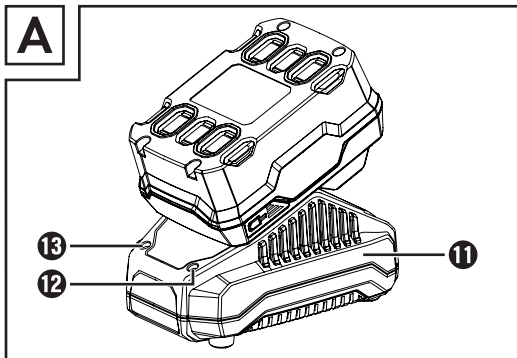
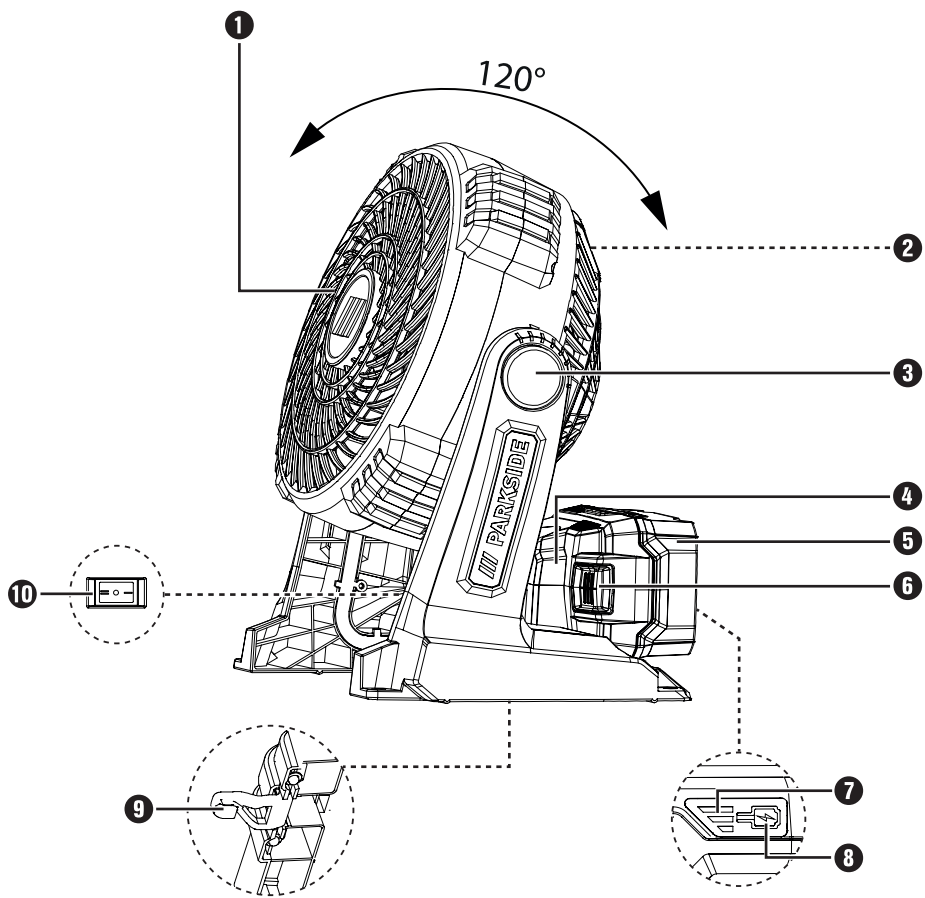
Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

---

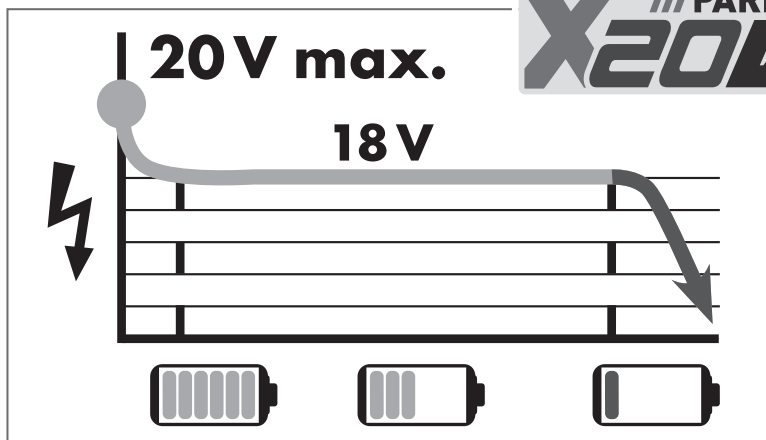
DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB/CY	Translation of the original instructions	Page	1
BG	Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	Страница	11
GR/CY	Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας	Σελίδα	21
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	31



**/// PARKSIDE**  
**X20V TEAM**



All Parkside tools and the chargers PLG 20 A1/A4/C1/A2/C2/A3/C3/PDSL G 20 A1 of the X20V Team series are compatible with the PAP 20 A1/A2/A3/B1/B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1 battery pack.

Charging times Charging currents	max. 2,4 A Charger PLG 20 A1/A4/C1	max. 3,5 A Charger PLG 20 A2/C2	max. 4,5 A Charger PLG 20 A3/C3	max. 4,5 A Charger PDSL G 20 A1
<b>2 Ah</b> PAP 20 A1/B1 Battery pack	<u>60 min</u> 2,4 A	<u>45 min</u> 3,5 A	<u>35 min</u> 3,8 A	<u>35 min</u> 3,8 A
<b>3 Ah</b> PAP 20 A2 Battery pack	<u>90 min</u> 2,4 A	<u>60 min</u> 3,5 A	<u>45 min</u> 4,5 A	<u>45 min</u> 4,5 A
<b>4 Ah</b> PAP 20 A3/B3 Battery pack	<u>120 min</u> 2,4 A	<u>80 min</u> 3,5 A	<u>60 min</u> 4,5 A	<u>60 min</u> 4,5 A
<b>4 Ah</b> PAPS 204 A1 Battery pack	<u>120 min</u> 2,4 A	<u>80 min</u> 3,5 A	<u>50 min</u> 4,5 A	<u>50 min</u> 4,5 A
<b>8 Ah</b> PAPS 208 A1 Battery pack	<u>210 min</u> 2,4 A	<u>165 min</u> 3,5 A	<u>120 min</u> 4,5 A	<u>120 min</u> 4,5 A

# Contents

<b>Introduction</b> .....	<b>2</b>
Intended use .....	2
Features .....	2
Package contents .....	2
Technical specifications .....	2
<b>General safety warnings</b> .....	<b>3</b>
Safety guidelines for battery chargers .....	4
Original accessories/attachments .....	4
<b>Before use</b> .....	<b>5</b>
Charging the battery pack (see fig. A) .....	5
Inserting/removing the battery pack .....	5
Checking the battery charge level .....	5
<b>Operation</b> .....	<b>5</b>
Switching on/off .....	5
Adjusting the fan head .....	5
Carrying handle .....	5
Fastening hook .....	5
<b>Cleaning and maintenance</b> .....	<b>6</b>
<b>Disposal</b> .....	<b>6</b>
<b>Kompennass Handels GmbH warranty</b> .....	<b>7</b>
<b>Service</b> .....	<b>8</b>
<b>Importer</b> .....	<b>8</b>
<b>Translation of the original Conformity Declaration</b> .....	<b>9</b>
<b>Ordering replacement batteries</b> .....	<b>10</b>
Telephone ordering .....	10

## **CORDLESS FAN 20V PVA 20-Li A1**





### **Introduction**

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the specified range of applications. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

### **Intended use**

This portable appliance is intended for general ventilation in most household areas. Use this appliance only as described and for the areas of applications specified. The appliance is not intended for commercial use. The appliance is designed for use by adults. Any other usage or modification of the appliance is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents. The manufacturer accepts no responsibility for damage attributable to misuse.


### **Features**

- ❶ Adjustable fan head with carrying handle
- ❷ Carrying handle
- ❸ Stand with 8-stage setting (120°)
- ❹ Battery slot
- ❺ Battery pack\*
- ❻ Release button for the battery pack
- ❼ Battery display LED 
- ❽ Battery charge level button 
- ❾ Hook
- ❿ ON/OFF switch (speed levels 1 & 2)
- ⓫ High-speed charger\*
- ⓬ Red charge control LED 
- ⓭ Green charge control LED 

### **Package contents**

- 1 Cordless Fan 20V
- 1 set of operating instructions

### **Technical specifications**

Rated voltage	20 V  (DC)
1st speed setting	n <sub>0</sub> 1400 rpm
2nd speed setting	n <sub>0</sub> 2100 rpm
Rotor blade diameter	approx. 180 mm
No. of rotor blades	3
Total diameter	approx. 230 mm

### **Performance**

#### **Operating time at speed level 1**

- 2 Ah approx. 7.5 hrs
- 4 Ah approx. 15 hrs
- 8 Ah approx. 30 hrs

#### **Operating time at speed level 2**

- 2 Ah approx. 3.5 hrs
- 4 Ah approx. 7 hrs
- 8 Ah approx. 14 hrs

### Battery PAP 20 A3\*

Type	LITHIUM ION
Rated voltage	20 V $\text{---}$ (DC)
Capacity	4000 mAh/80 Wh
Cells	10

### High-speed battery charger PLG 20 A2\*

#### INPUT

Rated voltage	230-240 V $\sim$ , 50 Hz (AC)
Rated power consumption	85 W
Fuse (internal)	3.15 A $\text{T}3.15\text{A}$

#### OUTPUT

Rated voltage	21.5 V $\text{---}$ (DC)
Rated current	3.5 A
Charging time	approx. 80 min
Protection class	II / $\square$ (double insulation)

\* BATTERY AND CHARGER ARE NOT SUPPLIED

### Noise emission value

Measured value for noise determined according to EN IEC 60704-2-7:2020.

The A-weighted noise level of the device is typically:

Sound pressure level	$L_{pA} = 53.8 \text{ dB (A)}$
Uncertainty	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Sound power level	$L_{WA} = 66.0 \text{ dB (A)}$
Uncertainty	$K_{WA} = 3 \text{ dB}$



## General safety warnings

### WARNING!

- Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this appliance. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

- This appliance may be used by children aged 8 years old and above and by persons with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks. Do not allow children to use the appliance as a toy. Cleaning and user maintenance tasks may not be carried out by children unless they are supervised.
- Do not expose the appliance to rain.
- Store indoors.
- Do not use the appliance as a toy. Special care must be taken when the appliance is used by or near children.
- Use the appliance only as described in these operating instructions.
- Do not use the appliance if the battery is damaged. Contact Customer Service if the appliance is not working properly, has been dropped, damaged, left outdoors or dropped into water.
- If the appliance has been dropped, check it carefully for cracks or damage before use.
- Do not use the appliance if it is damaged, bent or cracked. Stop using the cordless fan immediately if it appears to be damaged in any way or is operating abnormally. Check before every use.
- Do not touch the appliance with wet hands.
- Do not insert any objects into the openings.

- Keep hair, loose clothing, fingers and all other parts of the body away from the openings and moving parts.
- Switch off the appliance before removing the battery.
- Only use the mains adapter or charger supplied by the manufacturer. Accessories that may be suitable for one particular cordless fan can may no longer be safe if used with others.
- Do not charge the battery outdoors.
- Do not expose to fire or high temperatures.
- Do not use near naked flames, smouldering ashes or explosive substances, e.g. in the presence of flammable liquids, gases or dust. Cordless fans can produce sparks that can ignite dust or fumes.
- Do not use this product to blow off hazardous or explosive materials and fumes. It is intended for general ventilation only.
- Switch the appliance off immediately if you notice anything unusual.
- Do not leave the appliance unattended when it is switched on.

## Safety guidelines for battery chargers

- This appliance may be used by children aged 8 years old and above and by persons with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks. Do not allow children to use the appliance as a toy. Cleaning and user maintenance tasks may not be carried out by children unless they are supervised.



The charger is suitable for indoor use only.

- To avoid potential risks, damaged mains cables should be replaced by the manufacturer, their customer service department or a similarly qualified person.

### **WARNING!**

- Do not operate the appliance with a damaged cable, power cord or mains plug. Damaged power cords can result in danger to life due to electric shock.

## Original accessories/attachments

- Use only the additional equipment and accessories specified in the operating instructions. Using attachments or accessory tools other than those recommended in the operating instructions can lead to a risk of injury.

## Before use

### Charging the battery pack (see fig. A)

#### **⚠ CAUTION!**

- ▶ Always unplug the appliance before you remove the battery pack **5** from or connect the battery pack to the high-speed charger **11**.

- Never charge the battery pack **5** if the ambient temperature is below 10°C or above 40°C.
- ◆ Insert the battery pack **5** into the high-speed charger **11**.
- ◆ Insert the mains plug into the mains socket. The control LED **12** lights up red.
- ◆ The green control LED **13** indicates that the charging process is complete and the battery pack **5** is ready for use.

#### **⚠ CAUTION!**

- ◆ If the red control LED **12** flashes, this means that the battery pack **5** has overheated and cannot be charged.
- ◆ If the red and green control LEDs **12** **13** both flash, this means that the battery pack **5** is defective.

- ◆ Push the battery pack **5** into the appliance.

### Inserting/removing the battery pack

#### Inserting the battery pack

- ◆ Click the battery pack **5** into the battery slot **4**.

#### Removing the battery pack

- ◆ Press the release button **6** and remove the battery pack **5**.

### Checking the battery charge level

- ◆ To check the battery status, press the battery charge level button **8**. The status/remaining charge will be shown on the battery display LED **7** as follows:  
RED/ORANGE/GREEN = maximum charge/performance  
RED/ORANGE = medium charge/performance  
RED = low charge – charge the battery

## Operation

### Switching on/off

#### Switching on in 1st gear at 1400 rpm

- ◆ Push the ON/OFF switch **10** into position I.

#### Switching on in 2nd gear at 2100 rpm

- ◆ Push the ON/OFF switch **10** into position II.

#### Switching off

- ◆ Reset the ON/OFF switch **10** into position 0.

### Adjusting the fan head

- ◆ Turn the fan head **1** to the desired position. There are 8 setting options available for this purpose.

### Carrying handle

- ◆ Carry the appliance by the carrying handle **2**.

### Fastening hook

- ◆ Fold the hook **9** out of the stand **3** so that you can secure it in a suitable place, such as attaching a wall hook.

## Cleaning and maintenance



**WARNING! RISK OF INJURY!** Always switch the appliance off and remove the battery before carrying out any work on the appliance.

- Never allow liquids to get into the appliance.
- Use a damp cloth to clean the housing. Never use petrol, solvents or cleansers which can damage plastic.
- If a lithium-ion battery is going to be stored for an extended period, the charge level should be checked regularly. The optimum charge level is between 50% and 80%. The optimum storage environment is cool and dry.

## Disposal



The packaging is made from environmentally friendly material and can be disposed of at your local recycling plant.



### **Do not dispose of power tools in the normal domestic waste!**

According to European Directive 2012/19/EU, used power tools must be collected separately and recycled in an environmentally sound manner.



### **Do not dispose of batteries in your normal household waste!**

Defective or worn-out rechargeable batteries must be recycled according to Directive 2006/66/EC. Take the battery pack and/or the appliance to a nearby collection facility.

Please contact your local authority or town council for information about disposal options for used power tools/battery packs.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner. Observe the labels on the different packaging materials and separate them as needed. The packaging materials are labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings: 1–7: plastics, 20–22: paper and cardboard, 80–98: composites.



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.

## Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

### Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion).

This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

X 12 V and X 20 V Team Series battery packs come with a 3-year warranty valid from the date of purchase.

### Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

### Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or to fragile parts which could be considered as consumable parts such as switches or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications / repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

### The warranty period does not apply to

- Normal reduction of the battery capacity over time
- Commercial use of the product
- Damage to or alteration of the product by the customer
- Non-compliance with safety and maintenance instructions, operating errors
- Damage caused by natural hazards

## Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN) 388274\_2107 available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and installation software at [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).

This QR code will take you directly to the Lidl service page ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) where you can open your operating instructions by entering the item number (IAN) 388274\_2107.

## **WARNING!**

- ▶ **Have your appliances repaired by the service centre or a qualified electrician and only using genuine replacement parts.** This will ensure that the safety of the appliance is maintained.

## Service

### **Service Great Britain**

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: [kompernass@lidl.co.uk](mailto:kompernass@lidl.co.uk)

### **Service Cyprus**

Tel.: 8009 4409

E-Mail: [kompernass@lidl.com.cy](mailto:kompernass@lidl.com.cy)

**IAN 388274\_2107**

## Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Translation of the original Conformity Declaration

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, document officer: Mr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EC directives:

### **Machinery Directive**

(2006/42/EC)

### **Electromagnetic Compatibility**

(2014/30/EU)

### **RoHS Directive**

(2011/65/EU)\*

\* The manufacturer bears the full responsibility for compliance with this conformity declaration. The subject of the declaration described above meets the requirements of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council of 8 June 2011 on the limitations of use of certain dangerous substances in electrical and electronic equipment.

### **Applied harmonised standards**

EN 60335-1:2012/A2:2019

EN 60335-2-80:2003/A2:2009

EN 62233:2008

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

**Type/appliance designation:** Cordless Fan 20V PVA 20-Li A1

**Year of manufacture:** 12–2021

**Order number:** IAN 388274\_2107

Bochum, 25/11/2021



Semi Uguzlu

- Quality Manager -

We reserve the right to make technical changes in the context of further product development.

## Ordering replacement batteries

If you want to order a replacement battery for your appliance, you can do so easily via the Internet on [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) or by telephone.

Due to limited stocks, this item may sell out in a relatively short time.



### NOTE

- ▶ Online ordering of replacement parts is not possible in all countries. If this is the case, please contact the Service Hotline.

### Telephone ordering

**GB** Service Great Britain Tel.: 0800 404 7657

**CY** Service Cyprus Tel.: 8009 4409

E-Mail: [kompernass@lidl.com.cy](mailto:kompernass@lidl.com.cy)

To ensure fast processing of your order, have the article number of your appliance (IAN\_388274\_2107) to hand in case of questions. The article number can be found on the type plate or the title page of these instructions.

# Съдържание

<b>Въведение</b> .....	<b>12</b>
Употреба по предназначение .....	12
Оборудване .....	12
Окомплектовка на доставката .....	12
Технически данни .....	12
<b>Общи указания за безопасност за електрически инструменти</b> .....	<b>13</b>
Указания за безопасност за зарядни устройства .....	14
Оригинални принадлежности/допълнителни уреди .....	15
<b>Преди пускането в експлоатация</b> .....	<b>15</b>
Зареждане на акумулаторния пакет (вж. фиг. А) .....	15
Поставяне/Изваждане на акумулаторния пакет в/от уреда .....	15
Проверка на състоянието на акумулаторната батерия .....	15
<b>Пускане в експлоатация</b> .....	<b>15</b>
Включване/Изключване .....	15
Регулиране на главата на вентилатора .....	15
Дръжка за носене .....	16
Кука за закрепване .....	16
<b>Почистване и поддръжка</b> .....	<b>16</b>
<b>Предаване за отпадъци</b> .....	<b>16</b>
<b>Гаранция</b> .....	<b>17</b>
<b>Сервизно обслужване</b> .....	<b>18</b>
<b>Вносител</b> .....	<b>18</b>
<b>Превод на оригиналната декларация за съответствие</b> .....	<b>19</b>
<b>Поръчка на резервна акумулаторна батерия</b> .....	<b>20</b>
Поръчка по телефона .....	20

## АКУМУЛАТОРЕН ВЕНТИЛАТОР 20 V PVA 20-Li A1





### Въведение

Поздравяваме ви за покупката на вашия нов уред. Избрали сте висококачествен продукт. Ръководството за потребителя е част от този продукт. То съдържа важни указания относно безопасността, употребата и предаването за отпадъци. Преди да използвате продукта, се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Използвайте продукта единствено според описанието и за указаните области на приложение. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

### Употреба по предназначение

Този преносим уред е предвиден за обща вентилация на най-различни битови помещения. Използвайте уреда единствено според описанието и за указаните области на приложение. Уредът не е предназначен за професионална употреба. Този уред е предназначен за употреба от възрастни. Всяка друга употреба или промяна на уреда се счита за нецелесъобразна и крие значителни опасности от злополука. За повреди вследствие на употреба, която не отговаря на предназначението, производителят не поема отговорност.


### Оборудване

- ❶ Регулируема глава на вентилатора с дръжка за носене
- ❷ Дръжка за носене
- ❸ Стойка с 8-степенна настройка (120°)
- ❹ Държач на акумулаторната батерия
- ❺ Акумулаторен пакет\*
- ❻ Бутон за деблокиране на акумулаторния пакет
- ❼ Светодиоден индикатор за акумулаторната батерия 
- ❽ Бутон за състоянието на акумулаторната батерия 
- ❾ Кука
- ❿ Превключвател за включване/изключване (1-ва и 2-ра скорост)
- ⓫ Бързозарядно устройство\*
- ⓬ Червен контролен светодиод за зареждането 
- ⓭ Зелен контролен светодиод за зареждането 

### Окомплектовка на доставката

- 1 Акумулаторен вентилатор 20 V
- 1 ръководство за потребителя

### Технически данни

Номинално напрежение	20 V  (постоянен ток)
1-ва степен на скорост	$n_0$ 1400 min <sup>-1</sup>
2-ра степен на скорост	$n_0$ 2100 min <sup>-1</sup>
Диаметър на ротора	около 180 mm
Брой роторни лопатки	3
Общ диаметър	около 230 mm

### Ефективност

**Продължителност на работа на 1-ва степен на скорост:**  
 2 Ah около 7,5 h  
 4 Ah около 15 h  
 8 Ah около 30 h

Продължителност на работа на 2-ра степен на скорост:

2 Ah около 3,5 h

4 Ah около 7 h

8 Ah около 14 h

Акумулаторна батерия PAP 20 A3\*

Тип ЛИТИЕВО-ЙОННА

Номинално  
напрежение 20 V  $\text{---}$  (постоянен ток)

Капацитет 4000 mAh/80 Wh

Клетки 10

Бързозарядно устройство за акумулаторната батерия PLG 20 A2\*

ВХОД/Input

Номинално  
напрежение 230 - 240 V  $\sim$ , 50 Hz  
(променлив ток)

Номинална консумация 85 W

Предпазител (вътрешен) 3,15 A  $\frac{T3,15A}{\text{---}}$

ИЗХОД/Output

Номинално напрежение 21,5 V  $\text{---}$   
(постоянен ток)

Номинален ток 3,5 A

Продължителност на  
зареждане около 80 min

Клас на защита II /  $\square$  (двойна  
изолация)

\* АКУМУЛАТОРНАТА БАТЕРИЯ И ЗАРЯДНОТО УСТРОЙСТВО НЕ СА ВКЛЮЧЕНИ В ОКОМПЛЕКТОВКАТА НА ДОСТАВКАТА

стойност на излъчване на шум

Измерена стойност за шум, определена съгласно EN IEC 60704-2-7:2020.

A-претегленото ниво на шум на устройството бикнорено е:

Ниво на звуково налягане  $L_{pA} = 53,8 \text{ dB (A)}$

Несигурност  $K_{pA} = 3 \text{ dB}$

Ниво на звукова мощност  $L_{WA} = 66,0 \text{ dB (A)}$

Несигурност  $K_{WA} = 3 \text{ dB}$



## Общи указания за безопасност за електрически инструменти

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Вземете под внимание всички указания за безопасност, инструкции, изображения и технически данни, придружаващи този електрически инструмент. Пропуски при спазването на допусочените инструкции могат да причинят токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.

- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години, както и от лица с ограничени физически, сетивни или умствени възможности или без опит и знания, ако са под наблюдение или са инструктирани по отношение на безопасната употреба на уреда и разбират опасностите, произтичащи от работата с него. Не допускайте деца да играят с уреда. Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца без наблюдение.
- Не излагайте уреда на дъжд.
- Съхранявайте го в затворени помещения.
- Уредът не трябва да се използва като играчка. Когато уредът се използва от деца или в близост до деца, се изисква особено повишено внимание.
- Използвайте уреда само съгласно описание-то в настоящото ръководство за потребителя.
- Не използвайте уреда с повредена акумулаторна батерия. В случай че уредът не функционира правилно, паднал е на пода или във вода, повреден е или е бил оставен на открито, се свържете със сервиза за клиенти.
- В случай че уредът е паднал, преди използване го проверете внимателно за пукнатини или повреди.

- Не използвайте уреда, ако е повреден, изкривен или напукал. Акумулаторен вентилатор, който изглежда повреден по някакъв начин или не работи нормално, трябва незабавно да бъде спрял от експлоатация. Това трябва да се проверява преди всяка употреба.
- Никога не хващайте уреда с мокри ръце.
- Не поставяйте предмети в отворите.
- Дръжте косите, свободните дрехи, пръстите и всички части на тялото си далече от отворите и подвижните части.
- Изключете уреда, преди да отстраните акумулаторната батерия.
- Използвайте само доставения от производителя захранващ блок или доставеното от производителя зарядно устройство. Принадлежност, която може да е подходяща за определен акумулаторен вентилатор, може да представлява източник на опасност при използване с друг акумулаторен вентилатор.
- Не зареждайте акумулаторната батерия на открито.
- Не излагайте на огън или високи температури.
- Не използвайте в близост до открити пламъци, тлееща пепел или експлозивни вещества, напр. при наличие на горими течности, газове или прах. Акумулаторните вентилатори образуват искри, които могат да запалят праха или парите.
- Незабавно изключете уреда, ако забележите нещо необичайно.
- Не оставяйте уреда включен или без надзор.

## Указания за безопасност за зарядни устройства

- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години, както и от лица с ограничени физически, сетивни или умствени възможности или без опит и знания, ако са под наблюдение или са инструктирани по отношение на безопасната употреба на уреда и разбират опасностите, произтичащи от работата с него. Не допускайте деца да играят с уреда. Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца без наблюдение.



Зарядното устройство е подходящо за работа само в затворени помещения.

- Ако кабелът за свързване към мрежата на този уред се повреди, той трябва да бъде сменен от производителя, неговата сервисна служба или лице с подходяща квалификация, за да се предотвратят евентуални опасности.

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

- Не използвайте уреда с повреден кабел, мрежов кабел или щепсел. Повредени мрежови кабели представляват опасност за живота поради токов удар.

## Оригинални принадлежности/ допълнителни уреди

- Използвайте само принадлежности и допълнителни уреди, които са посочени в инструкцията за употреба. Употребата на работни инструменти или други принадлежности, различни от препоръчаните в това ръководство за потребителя, може да предизвика опасност от нараняване.

## Преди пускането в експлоатация

### Зареждане на акумулаторния пакет (вж. фиг. А)

#### ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!

- ▶ Винаги изключвайте щепсела, преди да извадите, респ. поставите акумулаторния пакет **5** от, респ. в бързозарядното устройство **11**.
- Никога не зареждайте акумулаторния пакет **5**, ако околната температура е под 10 °C или над 40 °C.
- ◆ Поставете акумулаторния пакет **5** в бързозарядното устройство **11**.
- ◆ Включете щепсела в контакта. Контролният светодиод за зареждането **12** свети червено.
- ◆ Зеленият контролен светодиод за зареждането **13** сигнализира, че процесът на зареждане е завършен и акумулаторният пакет **5** е готов за експлоатация.

#### ВНИМАНИЕ!

- ◆ Ако червеният контролен светодиод за зареждането **12** мига, акумулаторният пакет **5** е прегрял и не може да се зареди.
- ◆ Ако червеният и зеленият контролен светодиод за зареждането **12** **13** мигат едновременно, акумулаторният пакет **5** е повреден.
- ◆ Поставете акумулаторния пакет **5** в уреда.

## Поставяне/Изваждане на акумулаторния пакет в/от уреда

### Поставяне на акумулаторния пакет

- ◆ Акумулаторният пакет **5** трябва да се фиксира в държача за акумулаторната батерия **4**.

### Изваждане на акумулаторния пакет

- ◆ Натиснете бутона за деблокиране **6** и извадете акумулаторния пакет **5**.

## Проверка на състоянието на акумулаторната батерия

- ◆ За проверка на състоянието на акумулаторната батерия натиснете бутона за състоянието на акумулаторната батерия **8** . Състоянието, респ. остатъчната мощност се показват от светодиодния индикатор за акумулаторната батерия **7** , както следва:  
 ЧЕРВЕН/ОРАНЖЕВ/ЗЕЛЕН = максимално зареждане/максимална мощност  
 ЧЕРВЕН/ОРАНЖЕВ = средно зареждане/средна мощност  
 ЧЕРВЕН = слабо зареждане – заредете акумулаторната батерия

## Пускане в експлоатация

### Включване/Изключване

#### Включване на 1-ва скорост при 1400 min<sup>-1</sup>

- ◆ Натиснете превключвателя за включване/изключване **10** на позиция I.

#### Включване на 2-ра скорост при 2100 min<sup>-1</sup>

- ◆ Натиснете превключвателя за включване/изключване **10** на позиция II.

### Изключване

- ◆ Оставете превключвателя за включване/изключване **10** на позиция 0.

## Регулиране на главата на вентилатора

- ◆ Завъртете главата на вентилатора **1** в желаната позиция. На ваше разположение са 8 възможности за настройка.

## Дръжка за носене

- ◆ Носете и пренасяйте уреда с дръжката за носене **2**.

## Кука за закрепване

- ◆ Отворете куката **4** от стойката **3**, за да можете да я закрепите на подходящо място.

## Почистване и поддръжка



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!** Преди всякакви работи по уреда изключвайте уреда и изваждайте акумулаторната батерия.

- Не допускайте във вътрешността на уредите да попадат течности.
- За почистване на корпуса използвайте суха кърпа. Никога не използвайте бензин, разтворители или почистващи препарати, които разяждат пластмасата.
- В случай на продължително съхранение на литиево-йонна акумулаторна батерия редовно проверявайте нейното ниво на зареждане. Оптималното ниво на зареждане е между 50 % и 80 %. Оптималният климат за съхранение е хладен и сух.

## Предаване за отпадъци



Опаковката е произведена от екологични материали, които могат да се предават в местните пунктове за рециклиране.



**Не изхвърляйте електрически инструменти заедно с битовите отпадъци!**

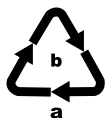
Съгласно европейската директива 2012/19/EU излезлите от употреба електрически инструменти трябва да се събират отделно и да се предават за рециклиране съобразно екологичните изисквания.



**Не изхвърляйте акумулаторни батерии с битовите отпадъци!**

Дефектни или употребени акумулаторни батерии трябва да се рециклират съгласно Директива 2006/66/EG. Върнете акумулаторния пакет и/или уреда в предлагащ тази услуга събирателен пункт.

Осведомете се от съответните общински или градски власти относно възможностите за предаване за отпадъци на излезли от употреба електрически инструменти/акумулаторни пакети.



Предайте опаковката за отпадъци в съответствие с екологичните изисквания. Вземете под внимание обозначението върху различните опаковъчни материали и при необходимост ги събирайте отделно. Опаковъчните материали са обозначени със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение: 1 – 7: пластмаси, 20 – 22: хартия и картон, 80 – 98: композитни материали.



Информация относно възможностите за предаване за отпадъци на излезли от употреба продукт можете да получите от вашата общинска или градска управа.

## Гаранция

Уважаеми клиенти,

за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в чл.112-115\* от Закона за защита на потребителите. Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно Закона за защита на потребителите.

### Гаранционни условия

Гаранционният срок започва да тече от датата на покупката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен – по наш избор. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред и касовата бележка (касовият бон) и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. С ремонта или смяната на продукта не започва да тече нов гаранционен срок.

За акумулаторните пакети на серия X 12 V и X 20 V Team получавате 3 години гаранция от датата на закупуване.

### Гаранционен срок и законови претенции при дефекти

Гаранционната услуга не удължава гаранционния срок. Това важи също и за сменените и ремонтирани части. За евентуално наличните повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

### Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или прспроизводствени дефекти. Гаранцията не обхваща частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чувливи части (например прекъсвачи или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за обслужване.

Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за стопанска употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

### Гаранционният срок не важи при

- нормално изразходване на капацитета на акумулаторната батерия
- професионална употреба на продукта
- повреждане или промяна на продукта от клиента
- неспазване на разпоредбите за безопасност и поддръжка, грешки при обслужването
- повреди поради природни бедствия

### Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 388274\_2107) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reklamacия.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

### Ремонтен сервиз/извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.


**Внимание:** Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта. Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Уредите трябва да се ремонтират от сервиз или електротехник и само с оригинални резервни части. С това се гарантира запазването на безопасността на уреда.

## Сервизно обслужване

 България  
Тел.: 00800 111 4920  
Е-мейл: [kompnass@lidl.bg](mailto:kompnass@lidl.bg)  
**IAN 388274\_2107**

## Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
ГЕРМАНИЯ  
[www.kompnass.com](http://www.kompnass.com)

## Превод на оригиналната декларация за съответствие

Ние, KOMPERNASS HANDELS GMBH, отговорник за документацията: г-н Семи Угузлу, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, ГЕРМАНИЯ, декларираме, че този продукт съответства на следните стандарти, нормативни документи и директиви на ЕО:

**Директива относно машините**  
(2006/42/EG)

**Електромагнитна съвместимост**  
(2014/30/EU)

**Директива относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване (ЕЕО)**  
(2011/65/EU)\*

\* Настоящата декларация за съответствие е издадена на отговорността на производителя. Гореописаният предмет на Декларацията отговаря на разпоредбите на Директивата 2011/65/EU на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.

### Приложени хармонизирани стандарти

EN 60335-1:2012/A2:2019

EN 60335-2-80:2003/A2:2009

EN 62233:2008

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Тип/Обозначение на уреда: Акумулаторен вентилатор 20 V PVA 20-Li A1

Година на производство: 12-2021

Номер на поръчката: IAN 388274\_2107

Бохум, 25.11.2021 г.



Семи Угузлу

- Мениджър качество -

Запазено право на технически изменения с цел усъвършенстване.

## Поръчка на резервна акумулаторна батерия

Можете да поръчате резервна акумулаторна батерия за вашия уред по интернет на уеб сайт [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) или по телефона.

Поради ограниченото количество запас този артикул може да бъде разпродаден в рамките на кратко време.



### УКАЗАНИЕ

- ▶ В някои страни поръчката на резервни части не може да се извърши онлайн. В такъв случай се свържете с горещата линия на сервиза.

## Поръчка по телефона

**BG** България

Тел.: 00800 111 4920

Е-мейл: [kompernass@lidl.bg](mailto:kompernass@lidl.bg)

За да се гарантира бърза обработка на вашата поръчка, при всякакви запитвания имайте готовност да съобщите артикулния номер (388274\_2107) на уреда. Артикулният номер е посочен на фабричната табелка или на заглавния лист на това ръководство.

# Περιεχόμενα

<b>Εισαγωγή</b> .....	<b>22</b>
Προβλεπόμενη χρήση .....	22
Εξοπλισμός .....	22
Παραδοτέος εξοπλισμός.....	22
Τεχνικά χαρακτηριστικά .....	22
<b>Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για τα ηλεκτρικά εργαλεία</b> .....	<b>23</b>
Υποδείξεις ασφαλείας για φορτιστές.....	24
Γνήσια εξαρτήματα/πρόσθετες συσκευές .....	24
<b>Πριν από τη θέση σε λειτουργία</b> .....	<b>25</b>
Φόρτιση συστοιχίας συσσωρευτών (βλ. Εικ. Α).....	25
Τοποθέτηση/αφαίρεση της συστοιχίας συσσωρευτών στη/από τη συσκευή.....	25
Έλεγχος κατάστασης συσσωρευτών.....	25
<b>Θέση σε λειτουργία</b> .....	<b>25</b>
Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση .....	25
Ρύθμιση κεφαλής ανεμιστήρα .....	25
Λαβή μεταφοράς .....	25
Άγκιστρο στερέωσης .....	25
<b>Καθαρισμός και συντήρηση</b> .....	<b>26</b>
<b>Απόρριψη</b> .....	<b>26</b>
<b>Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH</b> .....	<b>27</b>
<b>Σέρβις</b> .....	<b>28</b>
<b>Εισαγωγέας</b> .....	<b>28</b>
<b>Μετάφραση της Πρωτότυπης Δήλωση συμμόρφωσης</b> .....	<b>29</b>
<b>Παραγγελία ανταλλακτικού συσσωρευτή</b> .....	<b>30</b>
Τηλεφωνική παραγγελία .....	30

## **ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟΣ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ 20 V PVA 20-Li A1**





### **Εισαγωγή**

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας συσκευής. Το προϊόν που αποκτήσατε είναι ένα προϊόν υψηλής ποιότητας. Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιλαμβάνουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφάλειας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους, παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

### **Προβλεπόμενη χρήση**

Η παρούσα φορητή συσκευή προβλέπεται για γενικό αερισμό των περισσότερων χώρων του νοικοκυριού. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Η συσκευή δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση. Η συσκευή προορίζεται για χρήση από ενήλικες. Κάθε άλλη χρήση ή μετατροπή της συσκευής θεωρείται ως μη σύμφωνη με τους κανονισμούς και ενέχει σημαντικούς κινδύνους ατυχημάτων. Για βλάβες από χρήση μη σύμφωνη με τους κανονισμούς, ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη.


### **Εξοπλισμός**

- ❶ Ρυθμιζόμενη κεφαλή ανεμιστήρα με λαβή μεταφοράς
- ❷ Λαβή μεταφοράς
- ❸ Βάση στήριξης με ρύθμιση 8 βαθμίδων (120°)
- ❹ Υποδοχή συσσωρευτή
- ❺ Συστοιχία συσσωρευτών\*
- ❻ Πλήκτρο για την απασφάλιση της συστοιχίας συσσωρευτών
- ❼ LED ένδειξης συσσωρευτών 
- ❽ Πλήκτρο κατάστασης συσσωρευτών 
- ❾ Άγκιστρο
- ❿ Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (1η και 2η ταχύτητα)
- ⓫ Ταχυφορτιστής\*
- ⓬ Κόκκινο LED ελέγχου φόρτισης 
- ⓭ Πράσινο LED ελέγχου φόρτισης 

### **Παραδοτέος εξοπλισμός**

- 1 Επαναφορτιζόμενος ανεμιστήρας 20 V
- 1 Εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης

### **Τεχνικά χαρακτηριστικά**

Τάση μέτρησης	20 V  (συνεχές ρεύμα)
1η βαθμίδα ταχύτητας	$n_0$ 1400 min <sup>-1</sup>
2η βαθμίδα ταχύτητας	$n_0$ 2100 min <sup>-1</sup>
Διάμετρος ρότορα	περ. 180 χιλ.
Αριθμός πτερυγιών ρότορα	3
Συνολική διάμετρος	περ. 230 χιλ.

### **Απόδοση**

- Χρόνος λειτουργίας στη βαθμίδα ταχύτητας 1:**
- 2 Ah περ. 7,5 ώρες
  - 4 Ah περ. 15 ώρες
  - 8 Ah περ. 30 ώρες
- Χρόνος λειτουργίας στη βαθμίδα ταχύτητας 2:**
- 2 Ah περ. 3,5 ώρες
  - 4 Ah περ. 7 ώρες
  - 8 Ah περ. 14 ώρες

**Συσσωρευτής PAP 20 A3\***

Τύπος	ΛΙΘΙΟΥ-ΙΟΝΤΩΝ
Τάση μέτρησης	20 V $\equiv$ (συνεχές ρεύμα)
Απόδοση	4000 mAh/80 Wh
Στοιχεία	10

**Ταχυφορτιστής συσσωρευτών PLG 20 A2\***

**ΕΙΣΟΔΟΣ/Input**

Τάση μέτρησης	230-240 V ~, 50 Hz (εναλλασσόμενο ρεύμα)
---------------	---

Κατανάλωση μέτρησης 85 W

Ασφάλεια (εσωτερικά) 3,15 A 

**ΕΞΟΔΟΣ/Output**

Τάση μέτρησης 21,5 V  $\equiv$  (συνεχές ρεύμα)

Ρεύμα μέτρησης 3,5 A

Διάρκεια φόρτισης περ. 80 λεπτά

Κατηγορία προστασίας II/ (διπλή μόνωση)

\* Ο ΣΥΣΣΩΡΕΥΤΗΣ ΚΑΙ Ο ΦΟΡΤΙΣΤΗΣ ΔΕΝ ΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΠΑΚΕΤΟ ΠΑΡΑΔΟΣΗΣ

**τιμή εκπομπής θορύβου**

Η μετρούμενη τιμή για το θόρυβο προσδιορίστηκε σύμφωνα με το EN IEC 60704-2-7:2020.

Το σταθμισμένο επίπεδο θορύβου της συσκευής είναι τυπικά:

Επίπεδο ηχητικής πίεσης	$L_{pA} = 53,8 \text{ dB (A)}$
Αβεβαιότητα	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Επίπεδο ισχύος ήχου	$L_{WA} = 66,0 \text{ dB (A)}$
Αβεβαιότητα	$K_{WA} = 3 \text{ dB}$



**Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για τα ηλεκτρικά εργαλεία**

**⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

- ▶ Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τα τεχνικά χαρακτηριστικά που συνοδεύουν αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Παραλείψεις κατά την τήρηση των παρακάτω οδηγιών μπορούν να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για να μπορείτε να ανατρέξετε σε αυτές μελλοντικά.

- Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών, καθώς και από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή ελλείψεις από άποψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον επιβλέπονται ή έχουν ενημερωθεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους πιθανούς κινδύνους. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Μην εκθέτετε τη συσκευή στη βροχή.
- Φυλάτε τη σε εσωτερικούς χώρους.
- Απαγορεύεται η χρήση της συσκευής σαν παιχνίδι. Όταν η συσκευή χρησιμοποιείται από παιδιά ή κοντά σε αυτά, πρέπει να δίνεται ιδιαίτερη προσοχή.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο όπως περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή με χαλασμένο συσσωρευτή. Στην περίπτωση που η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά, έχει πέσει κάτω, έχει χαλάσει, έχει παραμείνει σε εξωτερικό χώρο ή έχει πέσει στο νερό, επικοινωνήστε με το τμήμα σέρβις πελατών.
- Εάν η συσκευή έχει πέσει κάτω, ελέγξτε την πριν τη χρήση προσεκτικά για ρωγμές ή ζημιές.

- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή, εάν έχει χαλάσει, παραμορφωθεί ή ραγίσει. Ένας επαναφορτιζόμενος ανεμιστήρας που φαίνεται να έχει οιαδήποτε ζημιά ή λειτουργεί μη φυσιολογικά, πρέπει να τεθεί αμέσως εκτός λειτουργίας. Αυτό πρέπει να ελέγχεται πριν από κάθε χρήση.
- Μην πιάνετε τη συσκευή με βρεγμένα χέρια.
- Μην εισάγετε αντικείμενα στα ανοίγματα.
- Κρατάτε τα μαλλιά, τα χαλαρά ρούχα και όλα τα μέρη του σώματος μακριά από τα ανοίγματα και τα κινούμενα μέρη.
- Απενεργοποιείτε τη συσκευή, προτού αφαιρέσετε τον συσσωρευτή.
- Χρησιμοποιείτε μόνο το τροφοδοτικό ή τον φορτιστή που αποστέλλει ο κατασκευαστής. Αξεσουάρ τα οποία ενδείκνυνται για έναν συγκεκριμένο επαναφορτιζόμενο ανεμιστήρα, μπορούν να αποτελούν πηγή κινδύνων σε περίπτωση χρήσης τους με άλλον ανεμιστήρα.
- Μη φορτίζετε τον συσσωρευτή σε εξωτερικό χώρο.
- Μην εκθέτετε τη συσκευή σε φωτιά ή σε υψηλές θερμοκρασίες.
- Μην την χρησιμοποιείτε κοντά σε εμφανείς φλόγες, πυρακτωμένες στάχτες ή εκρηκτικές ουσίες, π.χ. παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης. Οι επαναφορτιζόμενοι ανεμιστήρες δημιουργούν σπινθήρες, από τους οποίους μπορούν να αναφλεγούν η σκόνη ή οι ατμοί.
- Απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή, εάν παρατηρήσετε κάτι ασυνήθιστο.
- Μην αφήνετε τη συσκευή ενεργοποιημένη ή ανεπιτήρητη.

## Υποδείξεις ασφαλείας για φορτιστές

- Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών, καθώς και από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή ελλείψεις από άποψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον επιβλέπονται ή έχουν ενημερωθεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους πιθανούς κινδύνους. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.



Ο φορτιστής είναι κατάλληλος για λειτουργία μόνο σε εσωτερικούς χώρους.

- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας της συσκευής υποστεί βλάβη, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών ή ένα αντίστοιχα εξειδικευμένο άτομο, ώστε να αποφευχθούν τυχόν κίνδυνοι.

### **⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

- Μη λειτουργείτε τη συσκευή με φθαρμένο καλώδιο, καλώδιο δικτύου ή βύσμα. Τα φθαρμένα καλώδια δικτύου ενέχουν κίνδυνο για τη ζωή λόγω ηλεκτροπληξίας.

## Γνήσια εξαρτήματα/πρόσθετες συσκευές

- Χρησιμοποιείτε μόνο αξεσουάρ και πρόσθετες συσκευές που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης. Η χρήση άλλων εργαλείων εφαρμογής ή εξαρτημάτων, από αυτά που προτείνονται στις οδηγίες χρήσης, μπορεί να ενέχει για εσάς κίνδυνο τραυματισμού.




## Πριν από τη θέση σε λειτουργία

### Φόρτιση συστοιχίας συσσωρευτών (βλ. Εικ. Α)

#### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

- ▶ Τραβάτε πάντα το βύσμα πριν πάρετε τη συστοιχία συσσωρευτών **5** από τον ταχυφοριστή **11** ή πριν την τοποθετήσετε.
- Ποτέ μη φορτίζετε τη συστοιχία συσσωρευτών **5**, όταν η θερμοκρασία περιβάλλοντος βρίσκεται κάτω των 10°C ή άνω των 40°C.
- ◆ Τοποθετήστε τη συστοιχία συσσωρευτών **5** στον ταχυφοριστή **11**.
- ◆ Συνδέστε το βύσμα στην πρίζα. Το LED ελέγχου **12** ανάβει με κόκκινο χρώμα.
- ◆ Το πράσινο LED ελέγχου **13** σηματοδοτεί ότι η διαδικασία φόρτισης έχει ολοκληρωθεί και η συστοιχία συσσωρευτών **5** είναι έτοιμη για χρήση.

#### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

- ◆ Εάν αναβοσβήνει το κόκκινο LED ελέγχου **12** , η συστοιχία συσσωρευτών **5** έχει υπερθερμανθεί και δεν είναι δυνατή η φόρτισή της.
- ◆ Εάν αναβοσβήνουν ταυτόχρονα το κόκκινο και το πράσινο LED ελέγχου **12**  **13** , η συστοιχία συσσωρευτών **5** έχει υποστεί βλάβη.
- ◆ Εισάγετε τη συστοιχία συσσωρευτών **5** μέσα στη συσκευή.

### Τοποθέτηση/αφαίρεση της συστοιχίας συσσωρευτών στη/από τη συσκευή



Τοποθέτηση της συστοιχίας συσσωρευτών

- ◆ Η συστοιχία συσσωρευτών **5** θα πρέπει να κουμπώσει στην υποδοχή συσσωρευτή **4**.

Αφαίρεση της συστοιχίας συσσωρευτών

- ◆ Πιέστε το πλήκτρο για την απασφάλιση **6** και αφαιρέστε τη συστοιχία συσσωρευτών **5**.

## Έλεγχος κατάστασης συσσωρευτών

- ◆ Για τον έλεγχο της κατάστασης φόρτισης των συσσωρευτών, πατήστε το πλήκτρο κατάστασης συσσωρευτών **8** . Η κατάσταση ή η υπολειπόμενη ισχύς προβάλλονται στο LED ένδειξης συσσωρευτών **7**  ως εξής:  
 ΚΟΚΚΙΝΟ/ΠΟΡΤΟΚΑΛΙ/ΠΡΑΣΙΝΟ = μέγιστη φόρτιση/απόδοση  
 ΚΟΚΚΙΝΟ/ΠΟΡΤΟΚΑΛΙ = μέτρια φόρτιση/απόδοση  
 ΚΟΚΚΙΝΟ = αδύναμη φόρτιση - φορτίστε τον συσσωρευτή

## Θέση σε λειτουργία

### Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση

Ενεργοποίηση στην 1η ταχύτητα σε 1400 min<sup>-1</sup>

- ◆ Πατήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης **10** στη θέση I.

Ενεργοποίηση στην 2η ταχύτητα σε 2100 min<sup>-1</sup>

- ◆ Πατήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης **10** στη θέση II.

### Απενεργοποίηση

- ◆ Αφήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης **10** στη θέση 0.

### Ρύθμιση κεφαλής ανεμιστήρα

- ◆ Περιστρέψτε την κεφαλή ανεμιστήρα **1** στην επιθυμητή θέση. Υπάρχουν διαθέσιμες για εσάς 8 δυνατότητες ρύθμισης.

### Λαβή μεταφοράς

- ◆ Πιάνετε και μεταφέρετε τη συσκευή από τη λαβή μεταφοράς **2**.

### Άγκιστρο στερέωσης

- ◆ Βγάλτε το άγκιστρο **9** έξω από τη βάση στήριξης **3**, ώστε να μπορείτε να το στερεώσετε σε ένα κατάλληλο σημείο.

## Καθαρισμός και συντήρηση



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!** Πριν από οποιαδήποτε εργασία στη συσκευή, απενεργοποιείτε την και αφαιρείτε τον συσσωρευτή.

- Δεν επιτρέπεται να εισχωρούν υγρά στο εσωτερικό των συσκευών.
- Για τον καθαρισμό του περιβλήματος, χρησιμοποιείτε ένα στεγνό πανί. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ βενζίνη, διαλυτικά μέσα ή καθαριστικά, τα οποία διαβρώνουν το πλαστικό.
- Εάν απαιτείται αποθήκευση του συσσωρευτή λιθίου-iónτων για μεγάλο χρονικό διάστημα, πρέπει να ελέγχεται τακτικά η κατάσταση φόρτισής του. Η ιδανική κατάσταση φόρτισης κυμαίνεται μεταξύ 50% και 80%. Το ενδεικνυόμενο κλίμα αποθήκευσης είναι σε δροσερό και στεγνό χώρο.

## Απόρριψη



Η συσκευασία αποτελείται από φιλικά προς το περιβάλλον υλικά, τα οποία μπορείτε να απορρίψετε μέσω των τοπικών σημείων ανακύκλωσης.



**Μην απορρίπτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στα οικιακά απορρίμματα!**

Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/EU, τα χρησιμοποιημένα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να ανακυκλώνονται με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.



**Μην απορρίπτετε τους συσσωρευτές στα οικιακά απορρίμματα!**

Οι ελαττωματικοί ή χρησιμοποιημένοι συσσωρευτές πρέπει να ανακυκλώνονται σύμφωνα με την οδηγία 2006/66/EG. Επιστρέψτε τη συστοιχία συσσωρευτών ή/και τη συσκευή μέσω των προσφερόμενων εγκαταστάσεων συλλογής.

Θα ενημερωθείτε για τις δυνατότητες απόρριψης των χρησιμοποιημένων ηλεκτρικών εργαλείων/της συστοιχίας συσσωρευτών από τη διαχείριση της κοινότητας ή της πόλης σας.



Απορρίψτε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Λάβετε υπόψη τη σήμανση στα διάφορα υλικά συσκευασίας και, εφόσον απαιτείται, ξεχωρίστε τα. Τα υλικά συσκευασίας φέρουν σήμανση με συντομογραφίες (a) και ψηφία (b) με την εξής σημασία: 1-7: Πλαστικά, 20-22: Χαρτί και χαρτόνι, 80-98: Συνθετικά υλικά.



Για τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος μετά το τέλος του κύκλου ζωής του, απευθυνθείτε στην αρμόδια υπηρεσία της κοινότητας ή της πόλης σας.

## Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

Η παρούσα συσκευή διαθέτει 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Στην περίπτωση ελλείψεων στο προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω της κατωτέρω αναφερόμενης εγγύησης.

### Προϋποθέσεις εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης ξεκινά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάσσετε την απόδειξη αγοράς. Απαιτείται ως αποδεικτικό αγοράς.

Εάν, εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, παρατηρηθεί κάποιο σφάλμα υλικού ή κατασκευής στο προϊόν, θα επισκευάσουμε ή θα αντικαταστήσουμε (κατόπιν κρίσης μας) το προϊόν δωρεάν ή θα σας επιστραφεί το ποσό αγοράς. Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς θα υποβληθούν μαζί με μια σύντομη περιγραφή αναφορικά με το πού βρίσκεται η έλλειψη και τότε παρατηρήθηκε, εντός της περιόδου των τριών ετών.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα λάβετε το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν.

Για τις συστοιχίες συσσωρευτών της σειράς X 12 V και X 20 V Team παρέχεται εγγύηση 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς.

Περίοδος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις λόγω ελλείψεων

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιούνται αμέσως μετά την αποσυσκευασία. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

### Εύρος εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει εξαρτήματα του προϊόντος που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και, ως εκ τούτου, θεωρούνται αναλώσιμα εξαρτήματα ή ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Η παρούσα εγγύηση ακυρώνεται εάν προκληθεί ζημιά στο προϊόν, εάν δεν γίνεται σωστή χρήση ή συντήρηση. Για μια σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες χειρισμού. Σκοποί χρήσης και χειρισμοί που δεν συνιστώνται ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση πρέπει απαραίτητα να αποφεύγονται.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

**Η εγγύηση δεν ισχύει στις παρακάτω περιπτώσεις**

- σε φυσιολογική εξασθένηση της χωρητικότητας συσσωρευτή
- σε περίπτωση επαγγελματικής χρήσης του προϊόντος
- σε περίπτωση ζημιάς ή τροποποίησης του προϊόντος από τον πελάτη
- σε περίπτωση μη τήρησης των προδιαγραφών ασφάλειας και συντήρησης, καθώς και σφαλμάτων χειρισμού
- σε περίπτωση ζημιών λόγω φυσικών φαινομένων

**Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης**

Για την εξασφάλιση γρήγορης επεξεργασίας του ζητήματός σας, τηρείτε τις ακόλουθες υποδείξεις:

- Για όλες τις ερωτήσεις έχετε έτοιμη την απόδειξη αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (IAN) 388274\_2107 ως απόδειξη για την αγορά.
- Για τον κωδικό προϊόντος, ανατρέξτε στην πινακίδα τύπου στο προϊόν, σε μια ετικέτα στο προϊόν, στο εξώφυλλο των οδηγιών χρήσης (κάτω αριστερά) ή σε ένα αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.
- Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλες ελλείψεις, επικοινωνήστε κατ' αρχήν με το ακόλουθο αναφερόμενο τμήμα **σέρβις τηλεφωνικά ή με E-Mail**.
- Ένα προϊόν που θεωρείται ελαττωματικό μπορείτε να το αποστείλετε ατελώς στην αναφερόμενη διεύθυνση του σέρβις επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας που βρίσκεται η έλλειψη και πότε εμφανίστηκε.



Στην ιστοσελίδα [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) μπορείτε να πραγματοποιήσετε λήψη των παρόντων ή άλλων οδηγιών χρήσης, βίντεο προϊόντων και λογισμικού.

Με αυτόν τον κωδικό QR μεταβαίνετε απευθείας στη σελίδα εξυπηρέτησης Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) και εισαγάγοντας τον κωδικό προϊόντος (IAN) 388274\_2107 μπορείτε να ανοίξετε τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης.

**! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

- ▶ Αναθέτετε την επισκευή των συσκευών σας στην υπηρεσία σέρβις ή σε εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά. Έτσι, διασφαλίζεται η ασφάλεια της συσκευής.

**Σέρβις**

**GR** Σέρβις Ελλάδα  
Tel.: 801 5000 019 (0,03 EUR/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.gr](mailto:kompernass@lidl.gr)

**CY** Σέρβις Κύπρος  
Tel.: 8009 4409  
E-Mail: [kompernass@lidl.com.cy](mailto:kompernass@lidl.com.cy)

**IAN 388274\_2107**

**Εισαγωγείας**

Η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε, κατ' αρχήν, με την αναφερόμενη υπηρεσία σέρβις.

**Για την αγορά της ΕΕ**

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANIA  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Μετάφραση της Πρωτότυπης Δήλωση συμμόρφωσης

Εμείς, η KOMPERNASS HANDELS GMBH, υπεύθυνος τεκμηριώσεων: κύριος Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANIA, δηλώνουμε διά της παρούσης ότι το παρόν προϊόν πληροί τα ακόλουθα πρότυπα, τα κανονιστικά έγγραφα και τις οδηγίες της ΕΚ:

Οδηγία περί μηχανών  
(2006/42/EG)

Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα  
(2014/30/EU)

Οδηγία RoHS (Σχετικά με τον περιορισμό χρήσης συγκεκριμένων επικίνδυνων ουσιών στον ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό)  
(2011/65/EU)\*

\* Ο κατασκευαστής φέρει αποκλειστική ευθύνη για τη σύνταξη αυτής της δήλωσης συμμόρφωσης. Το αντικείμενο της δήλωσης που περιγράφεται παραπάνω πληροί τις προδιαγραφές της οδηγίας 2011/65/EU του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 σχετικά με τον περιορισμό χρήσης συγκεκριμένων επικίνδυνων υλικών σε ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές.

### Εφαρμοσμένα εναρμονισμένα πρότυπα

EN 60335-1:2012/A2:2019

EN 60335-2-80:2003/A2:2009

EN 62233:2008

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Τύπος/Περιγραφή συσκευής: Επαναφορτιζόμενος ανεμιστήρας 20 V PVA 20-Li A1

Έτος κατασκευής: 12-2021

Αριθμός παραγγελίας: IAN 388274\_2107

Bochum, 25.11.2021



Semi Uguzlu

- Διευθυντής ποιότητας -

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών υπό την έννοια της συνεχούς ανάπτυξης.

## Παραγγελία ανταλλακτικού συσσωρευτή

Εάν επιθυμείτε να παραγγείλετε έναν ανταλλακτικό συσσωρευτή για τη συσκευή σας, ανατρέξτε στην ηλεκτρονική διεύθυνση [www.kompnass.com](http://www.kompnass.com) ή καλέστε μας στους διαθέσιμους τηλεφωνικούς αριθμούς.

Λόγω περιορισμένης διαθεσιμότητας, το προϊόν ενδέχεται να εξαντληθεί μετά από σύντομο χρονικό διάστημα.



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Η παραγγελία ανταλλακτικών δεν μπορεί να διεξαχθεί ηλεκτρονικά σε ορισμένες χώρες. Σε αυτήν την περίπτωση, επικοινωνήστε με την τηλεφωνική γραμμή σέρβις.

### Τηλεφωνική παραγγελία

- GR** Σέρβις Ελλάδα  
Tel.: 801 5000 019 (0,03 EUR/Min.)  
E-Mail: [kompnass@lidl.gr](mailto:kompnass@lidl.gr)
- CY** Σέρβις Κύπρος  
Tel.: 8009 4409  
E-Mail: [kompnass@lidl.com.cy](mailto:kompnass@lidl.com.cy)

Για να διασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία της παραγγελίας σας για οποιοδήποτε αίτημα, έχετε εύκαιρο τον κωδικό προϊόντος (388274\_2107) της συσκευής. Για τον κωδικό προϊόντος, ανατρέξτε στην πινακίδα τύπου ή στην πρώτη σελίδα των οδηγιών.

# Inhaltsverzeichnis

<b>Einleitung</b> .....	<b>32</b>
Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....	32
Ausstattung .....	32
Lieferumfang .....	32
Technische Daten .....	32
<b>Allgemeine Sicherheitshinweise</b> .....	<b>33</b>
Sicherheitshinweise für Ladegeräte .....	34
Originalzubehör/-zusatzgeräte .....	34
<b>Vor der Inbetriebnahme</b> .....	<b>35</b>
Akku-Pack laden (siehe Abb. A) .....	35
Akku-Pack ins Gerät einsetzen/entnehmen .....	35
Akkuzustand prüfen .....	35
<b>Inbetriebnahme</b> .....	<b>35</b>
Ein-/Ausschalten .....	35
Ventilatorkopf verstellen .....	35
Tragegriff .....	35
Haken zur Befestigung .....	35
<b>Reinigung und Wartung</b> .....	<b>36</b>
<b>Entsorgung</b> .....	<b>36</b>
<b>Garantie der Kompernaß Handels GmbH</b> .....	<b>37</b>
<b>Service</b> .....	<b>38</b>
<b>Importeur</b> .....	<b>38</b>
<b>Original-Konformitätserklärung</b> .....	<b>39</b>
<b>Ersatz-Akku-Bestellung</b> .....	<b>40</b>
Telefonische Bestellung .....	40

## AKKU-VENTILATOR 20 V PVA 20-Li A1





### Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses tragbare Gerät ist für die allgemeine Belüftung der meisten Haushaltsbereiche vorgesehen. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.


### Ausstattung

- ➊ Verstellbarer Ventilatorkopf mit Tragegriff
- ➋ Tragegriff
- ➌ Standfuß mit 8-Stufiger Einstellung (120°)
- ➍ Akku-Aufnahme
- ➎ Akku-Pack\*
- ➏ Taste zur Entriegelung des Akku-Packs
- ➐ Akku-Display-LED 
- ➑ Taste Akkuzustand 
- ➒ Haken
- ➓ EIN-/AUS-Schalter (1 und 2 Gang)
- ➑ Schnell-Ladegerät\*
- ➒ Rote Ladekontroll-LED 
- ➓ Grüne Ladekontroll-LED 

### Lieferumfang

- 1 Akku-Ventilator 20 V
- 1 Bedienungsanleitung

### Technische Daten

Bemessungsspannung	20 V  (Gleichstrom)
1. Geschwindigkeitsstufe	$n_0$ 1400 min <sup>-1</sup>
2. Geschwindigkeitsstufe	$n_0$ 2100 min <sup>-1</sup>
Rotordurchmesser	ca. 180 mm
Anzahl Rotorblätter	3
Gesamtdurchmesser	ca. 230 mm

### Performance

#### Laufzeit auf Geschwindigkeitsstufe 1

- 2 Ah ca. 7,5 h
- 4 Ah ca. 15 h
- 8 Ah ca. 30 h

#### Laufzeit auf Geschwindigkeitsstufe 2

- 2 Ah ca. 3,5 h
- 4 Ah ca. 7 h
- 8 Ah ca. 14 h

### Akku PAP 20 A3\*

Typ	LITHIUM-IONEN
Bemessungsspannung	20 V $\text{---}$ (Gleichstrom)
Kapazität	4000 mAh/80 Wh
Zellen	10

### Akku-Schnellladegerät PLG 20 A2\*

#### EINGANG/Input

Bemessungsspannung	230-240 V $\sim$ , 50 Hz (Wechselstrom)
Bemessungsaufnahme	85 W
Sicherung (innen)	3,15 A

#### AUSGANG/Output

Bemessungsspannung	21,5 V $\text{---}$ (Gleichstrom)
Bemessungsstrom	3,5 A
Ladedauer	ca. 80 min
Schutzklasse	II /  (Doppelisolierung)

\* AKKU UND LADEGERÄT SIND NICHT IM LIEFERUMFANG ENTHALTEN

### Geräuschemissionswert

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN IEC 60704-2-7:2020.

Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel	$L_{pA} = 53,8 \text{ dB (A)}$
Unsicherheit	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Schalleistungspegel	$L_{WA} = 66,0 \text{ dB (A)}$
Unsicherheit	$K_{WA} = 3 \text{ dB}$



## Allgemeine Sicherheitshinweise

### **WARNUNG!**

- ▶ Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Gebildungen und technischen Daten, mit denen dieses Gerät versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Das Gerät keinem Regen aussetzen.
- In Innenräumen aufbewahren.
- Das Gerät darf nicht als Spielzeug benutzt werden. Wenn das Gerät von Kindern oder in deren Nähe benutzt wird, ist besondere Vorsicht geboten.
- Das Gerät nur gemäß der Beschreibung in dieser Bedienungsanleitung benutzen.
- Nicht mit beschädigtem Akku benutzen. Falls das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, fallen gelassen, beschädigt, im Freien liegen gelassen wurde oder ins Wasser gefallen ist, kontaktieren Sie den Kundenservice.
- Falls das Gerät hingefallen ist, überprüfen Sie es vor der Benutzung sorgfältig auf Risse oder Beschädigungen.

- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es beschädigt, verbogen oder gesprungen ist. Ein Akku-Lüfter, der in irgendeiner Weise beschädigt zu sein scheint oder unnormal arbeitet, muss sofort außer Betrieb gesetzt werden.  
Dies ist vor jedem Gebrauch zu überprüfen.
- Fassen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen an.
- Stecken Sie keine Gegenstände in die Öffnungen.
- Halten Sie Haare, lose Kleidung, Finger und alle Körperteile von den Öffnungen und beweglichen Teilen fern.
- Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie den Akku abnehmen.
- Benutzen Sie nur das vom Hersteller gelieferte Netzgerät oder Ladegerät. Zubehör, das für einen bestimmten Akku-Lüfter geeignet sein mag, kann bei Verwendung mit anderen zur Gefahrenquelle werden.
- Laden Sie den Akku nicht im Freien.
- Nicht Feuer oder hohen Temperaturen aussetzen.
- Nicht in der Nähe von offenen Flammen, glimmender Asche oder explosiven Stoffen, z. B. in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub benutzen.  
Akku-Lüfter erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Verwenden Sie dieses Produkt nicht, um gefährliche oder explosive Materialien und Dämpfe wegzublasen. Es ist nur zur allgemeinen Belüftung vorgesehen.
- Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn Sie irgendwas Ungewöhnliches bemerken.
- Lassen Sie das Gerät nicht eingeschaltet und unbeaufsichtigt.

## Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.



Das Ladegerät ist nur für den Betrieb im Innenbereich geeignet.

- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

### **WARNUNG!**

- Betreiben Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Kabel, Netzkabel oder Netzstecker. Beschädigte Netzkabel bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.

## Originalzubehör/-zusatzgeräte

- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Gebrauchsanweisung angegeben sind. Der Gebrauch anderer als in der Bedienungsanleitung empfohlener Einsatzwerkzeuge oder anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

## Vor der Inbetriebnahme

### Akku-Pack laden (siehe Abb. A)

#### VORSICHT!

- ▶ Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie den Akku-Pack **5** aus dem Schnell-Ladegerät **11** nehmen bzw. einsetzen.
- Laden Sie den Akku-Pack **5** nie, wenn die Umgebungstemperatur unterhalb 10 °C oder oberhalb 40 °C liegt.
- ◆ Stecken Sie den Akku-Pack **5** in das Schnell-Ladegerät **11**.
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Die Kontroll-LED **12** leuchtet rot.
- ◆ Die grüne Kontroll-LED **13** signalisiert Ihnen, dass der Ladevorgang abgeschlossen und der Akku-Pack **5** einsatzbereit ist.

#### ACHTUNG!

- ◆ Sollte die rote Kontroll-LED **12** blinken, dann ist der Akku-Pack **5** überhitzt und kann nicht aufgeladen werden.
- ◆ Sollte die rote und grüne Kontroll-LED **12** **13** gemeinsam blinken, dann ist der Akku-Pack **5** defekt.
- ◆ Schieben Sie den Akku-Pack **5** in das Gerät ein.

### Akku-Pack ins Gerät einsetzen/entnehmen

#### Akku-Pack einsetzen

- ◆ Lassen Sie den Akku-Pack **5** in die Akku-Aufnahme **4** einrasten.

#### Akku-Pack entnehmen

- ◆ Drücken Sie die Taste zur Entriegelung **6** und entnehmen Sie den Akku-Pack **5**.

### Akkuzustand prüfen

- ◆ Drücken Sie zum Prüfen des Akkuzustands die Taste Akkuzustand **8** .  
Der Zustand bzw. die Restleistung wird in der Akku-Display-LED **7** wie folgt angezeigt:  
ROT/ORANGE/GRÜN = maximale Ladung/Leistung  
ROT/ORANGE = mittlere Ladung/Leistung  
ROT = schwache Ladung – Akku aufladen

## Inbetriebnahme

### Ein-/Ausschalten

#### Einschalten im 1. Gang bei 1400 min<sup>-1</sup>

- ◆ Drücken Sie die den EIN-/AUS-Schalter **10** in die Position I.

#### Einschalten im 2. Gang bei 2100 min<sup>-1</sup>

- ◆ Drücken Sie die den EIN-/AUS-Schalter **10** in die Position II.

#### Ausschalten

- ◆ Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter **10** in die Position 0.

### Ventilatorkopf verstellen

- ◆ Drehen Sie den Ventilatorkopf **1** in die gewünschte Position.  
Es stehen Ihnen dazu 8 Einstellmöglichkeiten zur Verfügung.

### Tragegriff

- ◆ Tragen und transportieren Sie das Gerät an dem Tragegriff **2**.

### Haken zur Befestigung

- ◆ Klappen Sie den Haken **9** aus dem Standfuß **3** heraus, damit Sie diesen an einer geeigneten Stelle, wie z. B. einen Wandhaken befestigen können.

## Reinigung und Wartung



**WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**  
Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und entnehmen Sie den Akku.

- Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere der Geräte gelangen.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein feuchtes Tuch. Verwenden Sie niemals Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- Soll ein Lithium-Ionen-Akku längere Zeit gelagert werden, muss regelmäßig der Ladezustand kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50 % und 80 %. Das optimale Lagerungsklima ist kühl und trocken.

## Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



**Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!**

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



**Werfen Sie Akkus nicht in den Hausmüll!**

Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG recycelt werden. Geben Sie Akku-Pack und/oder das Gerät über die angebotenen Sammel-einrichtungen zurück.

Über Entsorgungsmöglichkeiten für ausgediente Elektrowerkzeuge/Akku-Packs informieren Sie sich bitte bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Sie erhalten auf die Akku-Packs der X12V und X20V Team Serie 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### Garantiezeit gilt nicht bei

- normaler Abnutzung der Akkukapazität
- gewerblichen Gebrauch des Produktes
- Beschädigung oder Veränderung des Produktes durch den Kunden
- Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften, Bedienungsfehler
- Schäden durch Elementarereignisse

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 388274\_2107 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 388274\_2107 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

### **⚠️ WARNUNG!**

- ▶ Lassen Sie Ihre Geräte von der Service-stelle oder einer Elektrofachkraft und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

## Service

### **DE** Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)  
E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

### **AT** Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

### **CH** Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

**IAN 388274\_2107**

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
DEUTSCHLAND  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

### Maschinenrichtlinie

(2006/42/EG)

### Elektromagnetische Verträglichkeit

(2014/30/EU)

### RoHS-Richtlinie

(2011/65/EU)\*

\* Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

### Angewandte harmonisierte Normen

EN 60335-1:2012/A2:2019

EN 60335-2-80:2003/A2:2009

EN 62233:2008

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

**Typ/Gerätebezeichnung:** Akku-Ventilator 20 V PVA 20-Li A1

**Herstellungsjahr:** 12-2021

**Auftragsnummer:** IAN 388274\_2107

Bochum, 25.11.2021



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

## Ersatz-Akku-Bestellung

Wenn Sie einen Ersatz-Akku für Ihr Gerät bestellen möchten, so können Sie dies entweder bequem im Internet unter [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) oder telefonisch abwickeln.

Dieser Artikel kann aufgrund begrenzter Vorratsmenge nach kurzer Zeit ausverkauft sein.



### HINWEIS

- ▶ Die Bestellung von Ersatzteilen kann in einigen Ländern nicht online vorgenommen werden. Kontaktieren Sie in diesem Fall bitte die Service-Hotline.

### Telefonische Bestellung

- DE** Service Deutschland Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
- AT** Service Österreich Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
- CH** Service Schweiz Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

Um eine schnelle Bearbeitung Ihrer Bestellung zu gewährleisten, halten Sie bitte für alle Anfragen die Artikelnummer (IAN:388274\_2107) des Gerätes bereit. Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild oder dem Titelblatt dieser Anleitung.

**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Last Information Update

Актуалност на информацията · Έκδοση των πληροφοριών · Stand der Informationen:

11 / 2021 · Ident.-No.: PVA20-LiA1-112021-1

---

IAN 388274\_2107